

## 2. Részletek Zara Yaqob etióp uralkodó krónikájából (15. század)

*Zara Yaqob etiópai császár uralma (1434–1468) az etióp középkori történet kimagasló szakasza. A császár keresztény teológia művek szerzője, állami központosító törekvések sokszor kíméletlen végrehajtója; egyben a vallási türelem hirdetőjeként megnyitja az ország kapuit a muzulmán kereskedők előtt és jelentős gazdasági fellendülést hoz. Állam- és egyházközi kapcsolatokat létesített a mediterrán Dél-Európával is. Az itt idézett krónika az uralkodó halála után mintegy félévszázaddal készült.*

Zarah Yaqob királyunk uralkodása idején nagy félelemben és rettegésben élt Etiópia egész népe, az igazságszolgáltatás szigorúsága és az önkényuralom miatt, mindenekelőtt azonban olyan személyek feljelentései miatt, akik miután maguk is bevallották, hogy Dasakot és az ördögöt imádták, sok ártatlan ember vesztét okozták azon hamis váddal, hogy ezek velük együtt imádták az ördögöt...

Egy bizonyos Zara Seyont, becéző nevén Zara Saytant (sátánt), aki hamis vádjával számos szerzetes, kanonok, férfi és nő halálát okozta, miután Isten felfedte bűneit, arra kényszerítettek, hogy szerzetes legyen és Hayq szigetre száműzték.

Az Aqbe Saat (udvari) tisztséget Amha Seyonra ruházták át, aki nagy becsben állt a király előtt... A palotában megüresedett jobb- és baloldali Beit-Wiedad (udvari) tisztséget a király lányai közül kettőre bízták...

A király minden tartomány élére egy-egy lánytestvérét állította, és megbízta őket azzal, hogy az ő nevében kormányozzák a tartományt... Később a király maga vette kézbe egész Etiópia kormányzását... Minden nép reszketett a király mérhetetlen hatalmától.

Amikor királyunk, Zara Yaqob Axum tartományba látogatott, hogy eleget tegyen az ősei által is követett koronázási törvénynek és szertartásoknak, az egész lakosság és papság eléje ment és nagy örömmel üdvözölték... A város kapuján belépve jobbján Tigre kormányzója, balján Axum helytartója haladt, akik a szokásnak megfelelően olajágakat lengettek. Amikor a király Axum város falai közé érkezett, rengeteg aranyat hozatott, amelyet a város kapujától kezdve az útra terített szőnyegre szórt. Ez az aranymeny-

nyiség több, mint 100 uncia volt, vagy talán sokkal több, biztosan nem tudom mennyivel, talán 30 vagy 40 unciával...

Királyunk, axumi tartózkodása ideje alatt, rendszabályozta az összes egyházi intézményt és elrendelte, hogy a kánoni órákban imádságokat mondjanak, amit idáig elhanyagoltak...

Zara Yaqob királyunk uralkodása idején egész Eitópiában nagy béke és nyugalom volt, mivel a király igazságosságra és hűségre tanította népét.

(Angol nyelvű közlése: *The Ethiopian Observer*, 2. vol. 5, 1960. in: Basil Davidson: *The African Past*. Longmans, London, 1964. pp. 118–119.)